

Sous le haut patronage de Son Excellence Monsieur Jan Emeryk Rościszewski  
Ambassadeur de la République de Pologne en France

## **La Confédération de Varsovie (1573) et la tolérance religieuse**

Tolérance et exclusion en Europe du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours

## **Konfederacja warszawska (1573) i tolerancja religijna**

Tolerancja i wykluczenie w Europie od XVI wieku po czasy współczesne



Acte de la Confédération de Varsovie (1573)

### **COLLOQUE INTERNATIONAL KONFERENCJA MIĘDZYNARODOWA**

**MARDI 11 ET MERCREDI 12 FÉVRIER 2025**  
BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS (auditorium)  
6, QUAI D'ORLÉANS 75004 PARIS

**JEUDI 13 FÉVRIER 2025**  
SORBONNE-UNIVERSITÉ (salle des actes)  
1, RUE VICTOR COUSIN 75005 PARIS

**INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS • SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE**

6, quai d'Orléans - 75004 Paris  
[www.ibpp.eu](http://www.ibpp.eu)

## Première journée / Dzień pierwszy (11.02.2025)

Bibliothèque Polonaise à Paris (auditorium)  
6 Quai d'Orléans, 75004 Paris

**9h15** – Accueil des participants

**9h45** – Ouverture / otwarcie obrad: **Maciej Forycki**, Directeur de l'Institut Bibliothèque Polonaise de Paris / Dyrektor Instytutu Biblioteka Polska w Paryżu

**Zygmunt Lalak** – Vice-président de la recherche de l'Université de Varsovie, Recherche et Innovation / Prorektor Uniwersytetu Warszawskiego ds. Badań

Président de séance / moderator sesji : **Richard Butterwick-Pawlikowski**

**10h00–10h20** Introduction au colloque / wykład inauguracyjny : **Daniel Tollet** (Paris) : *L'évolution de la notion de « tolérance », dans le monde chrétien, jusqu'à la Confédération de Varsovie (1573)* (Kształtowanie się pojęcia „tolerancja” w świecie chrześcijańskim do konfederacji warszawskiej w 1573 roku)

**10h20–10h40** Présentation de l'acte de la Confédération de Varsovie conservé aux Archives centrales de Varsovie / Prezentacja aktu konfederacji warszawskiej przechowywanego w Archiwum Głównym Akt Dawnych w Warszawie : **Lucyna Harc** (Varsovie / Wrocław)

**10h40–11h00** Pause café / przerwa kawowa

### Autour de l'acte de la Confédération au XVI<sup>e</sup> siècle / Wokół aktu konfederacji w XVI wieku

Président de séance / moderator sesji : **Christine Lebeau**

**11h00–11h20** **Maciej Ptaszyński** (Varsovie) : *O drogach kompromisu. Opór katolickiego duchowieństwa wobec konfederacji warszawskiej w czasie elekcji 1573–1574* (Sur les voies du compromis : Résistance du clergé catholique à la Confédération de Varsovie lors des élections de 1573–1574)

**11h20–11h40** **Dariusz Kuźmina** (Varsovie) : *Stanisław Karnkowski wobec konfederacji warszawskiej 1573 roku* (Stanislas Karnkowski et la Confédération de Varsovie de 1573)

**11h40–12h00** **Wioletta Pawlikowska** (Varsovie) : *Tolerancja, równouprawnienie czy pokój? Konfederacja warszawska (1573) w Wielkim Księstwie Litewskim i Koronie Polskiej do połowy XVII wieku* (Tolérance, égalité des droits ou paix ? La Confédération de Varsovie (1573) dans le Grand-Duché de Lituanie et la Couronne du royaume de Pologne jusqu'à la moitié du XVII<sup>e</sup> siècle)

**12h00–12h20** **Marzena Liedke** (Białystok) : *Czy szlachta prawosławna Rzeczypospolitej skorzystała na postanowieniach aktu konfederacji warszawskiej?* (La noblesse de confession orthodoxe de la République des Deux Nations a-t-elle tiré des bénéfices de l'acte de la Confédération de Varsovie ?)

**12h20–12h40** **Gaetano Platania** (Rome) : *Simone Pietro Simoni de Lucques : un hérétique dans la République des Deux Nations à l'époque de « la tolérance religieuse » sous le règne de Stefan Batory* (Simoni Pietro Simoni : heretyk w „tolerancyjnej” Rzeczypospolitej za czasów panowania Stefana Batorego)

Discussion / Dyskusja **12h40–13h05**

Pause déjeuner / przerwa obiadowa **13h05–14h30**

**Autour de la tolérance dans la République des Deux Nations Pluriconfessionnelle au XVIIe siècle /  
Wokół tolerancji religijnej w XVII wieku w wielowyznaniowej Rzeczypospolitej Obojga Narodów**

Président de séance / moderator sesji : **Ferenc Tóth**

**14h30–14h50 Andrzej Korytko** (Olsztyn) : „Aby rozróżnieni w nabożeństwie [...] w pokoju zachowani byli” – kilka uwag o tolerancji w siedemnastowiecznej Rzeczypospolitej, (« Que la paix préserve ceux que le culte sépare ») : Quelques remarques sur la tolérance dans la République des Deux Nations du XVIIe siècle)

**14h50–15h10 Mariusz Sawicki** (Opole) : *Tolerancja religijna w Wielkim Księstwie Litewskim od XVI do początku XVIII stulecia. Refleksje badawcze* (La tolérance religieuse dans le Grand-Duché de Lituanie au début du XVIIIe siècle : le point sur la recherche)

**15h10–15h30 Laurent Tatarenko** (Varsovie / Paris) : *Droit de patronage et libertés religieuses : le cas de la communauté ruthène de la grande-principauté de Lituanie au XVIIe siècle* (Prawo patronatu i wolności religijne. Przypadek wspólnot ruskich Wielkiego Księstwa Litewskiego w XVII wieku)

Discussion / dyskusja **15h30–15h45**

Pause café / przerwa kawowa **15h45–15h55**

Président de séance / moderator sesji : **Laurent Tatarenko**

**15h55–16h15 Maciej Jasiński** (Varsovie) : *Tolerancja i nauka – przypadek braci polskich w XVII wieku* (Science et tolérance, le cas d'une communauté religieuse unitarienne des Frères polonais au XVIIe siècle)

**16h15–16h35 Chantal Grell** (Versailles) : *Le dialogue amical entre le luthérien Hevelius et les Pères jésuites* (Przyjacielski dialog między luterańskim Heweliuszem a jezuitami)

**16h35–16h55 Alessandro Boccolini** (Viterbe) : *La tolérance religieuse à l'époque de Jan III Sobieski : Le cas complexe d'Innocenty Wynnickyj – Jan Malachowskyj dans les documents d'archives inédits conservés à la Sacrée Congrégation de Propaganda Fide* (Tolerancja religijna w epoce Jana III Sobieskiego. Skomplikowany przypadek Innocentego Winnickiego – Jana Małachowskiego w dokumentach archiwalnych przechowywanych w Świętej Kongregacji Rozkrzewiania Wiary / Sacra Congregazione de Propaganda Fide)

**16h55–17h15 Igor Kraszewski** (Poznań) : *Tolerancja w praktyce parlamentaryzmu lokalnego. Sejmik średzki wobec wolności wyznaniowych od 1572 do 1696 roku* (La tolérance dans la pratique du parlementarisme provincial. La diétine de Środa et les libertés confessionnelles de 1572 à 1696)

Discussion / dyskusja **17h15–17h35**

Président de séance / moderator sesji : **Lucien Bély**

**17h35–17h55 Daniel Tollet** (Paris) : *Les minorités religieuses en Pologne (Arméniens, juifs et karaites) à l'époque de la Contre-Réforme* (Mniejszości religijne w Rzeczypospolitej (Ormianie, Żydzi, Karaimi) w dobie kontrreformacji)

**17h55–18h15 Piotr Guzowski, Marzena Liedke, Radosław Poniat** (Białystok) : *Małżeństwa mieszane w wielowyznaniowym społeczeństwie Rzeczypospolitej* (Mariages mixtes dans la société multiconfessionnelle de la République des Deux Nations)

Discussion / dyskusja **18h15–18h25**

## Seconde journée / Dzień drugi (12.02.2025)

Bibliothèque Polonaise à Paris (l'auditorium)  
6 quai d'Orléans, 75004 Paris

### Lumières et tolérance / Oświecenie i tolerancja

Président de séance / moderator sesji : **Maciej Forycki**

**10h30–10h50 Michel Marty** (Paris) : *Regards français sur la tolérance polonaise au siècle des Lumières* (Polska tolerancja w epoce oświecenia z perspektywy francuskiej)

**10h50–11h10 Ferenc Tóth** (Budapest) : *La tolérance religieuse dans la pensée du prince François II Rákóczi (1676–1735)* (Tolerancja religijna w myśli księcia Franciszka II Rakoczego (1676–1735))

**11h10–11h30 Tomasz Ciesielski** (Opole) : *Między próbą odsunięcia niekatolików od życia publicznego w Rzeczypospolitej a obroną dziedzictwa konfederacji warszawskiej* (Entre la tentative pour éliminer les non-catholiques de la vie publique de la République des Deux Nations et la défense de l'héritage de la Confédération de Varsovie)

Discussion / dyskusja **11h30–11h45**

Pause déjeuner / przerwa obiadowa **11h45–13h15**

Président de séance / moderator sesji : **Chantal Grell**

**13h15–13h35 Filip Wolański** (Wrocław) : *Idea tolerancji w świadomości społecznej mieszkańców Rzeczypospolitej w XVIII wieku a pamięć o konfederacji warszawskiej w świetle piśmiennictwa historycznego* (L'idée de tolérance dans la conscience sociale des habitants de la République des Deux Nations au XVIIIe siècle et la mémoire de la Confédération de Varsovie à la lumière des écrits historiques)

**13h35–13h55 Joanna Orzeł** (Łódź) : *Cyclopædia – Encyclopédie – Zbiór potrzebniejszych wiadomości o sprawach wyznaniowych w Rzeczypospolitej Obojga Narodów* (Cyclopædia – Encyclopédie – Recueil des informations les plus nécessaires sur les questions religieuses dans la République des Deux Nations)

**13h55–14h15 Horia-Victor Lefter** (Bordeaux) : *Renouer avec la tolérance en Pologne-Lituanie : le rôle de la franc-maçonnerie dans la construction du nouveau citoyen dans la deuxième moitié du XVIIIe siècle* (Odnowa tolerancji w państwie polsko-litewskim. Rola masonerii w budowaniu nowego obywatela w drugiej połowie XVIII wieku)

**14h15–14h35 Richard Butterwick-Pawlikowski** (Londres) : *Porównanie tolerancji religijnej w Rzeczypospolitej Obojga Narodów za Stanisława Augusta (1764–1795) i w monarchii habsburskiej za Józefa II (1765–1790)* (Comparaison de la tolérance religieuse dans la République des Deux Nations sous Stanislas Auguste (1764–1795) et dans la Monarchie des Habsbourg sous Jozef II (1765–1790))

Discussion / dyskusja **14h35–14h55**

Pause café / przerwa kawowa **14h55–15h05**

## **La Contre-Réforme et la tolérance au XVIIIe siècle / Kontrreformacja i tolerancja w XVIII wieku**

Président de séance / moderator sesji : **Igor Kraszewski**

**15h05–15h25 Christine Lebeau** (Paris) : *Tolérance ou coexistence religieuse ? Pratiques administratives habsbourgeoises et formation du royaume de Galicie* (Tolerancja a współistnienie różnych wyznań ? Funkcjonowanie administracji Habsburgów i powstanie Królestwa Galicji)

**15h25–15h45 Andrea Mariani** (Poznań) : „Raj dla heretyków”. Kolegium jezuickie w Słucku w środowisku wielowyznaniowym (« Un paradis pour les hérétiques ». Le collègue jésuite de Słuck dans un environnement multiconfessionnel)

**15h45–16h05 Serhij Seryakov** (Kharkiv) : *Czynnik konfesyjny w życiu szkół jezuickich na wschodzie Prowincji Polskiej Towarzystwa Jezusowego w drugiej połowie XVII wieku* (Le facteur confessionnel dans la vie des écoles jésuites à l'est de la Province de Pologne de la Compagnie de Jésus dans la seconde moitié du XVIIIe siècle)

**16h05–16h25 Éric Suire** (Bordeaux) : *Les assemblées du clergé de la province de Bordeaux et la question protestante au XVIIIe siècle* (Zgromadzenia duchowieństwa prowincji Bordeaux i kwestia protestancka w XVIII wieku)

**16h25–16h45 Marguerite Figeac** (Bordeaux) : *Tolérance et éducation de Rabaut Saint-Etienne à Ferdinand Buisson (1787–1886)* (Tolerancja i edukacja od Rabaut Saint-Etienne'a do Ferdinanda Buissona (1787–1886))

Discussion / dyskusja **16h45–17h05**

Présentation du livre / Prezentacja książki ***The End Of The Soviet World? Essays on Post-Communist Political and Social Change***, ed. : **Paweł Kowal, Georges Mink, Iwona Reichard**, foreword : **Richard Butterwick-Pawlikowski**

## **Troisième journée / dzień trzeci (13.02.2025)**

Sorbonne Université (salle des actes)  
1, rue Victor Cousin, 75005 Paris

## **Les contrastes du XIXe siècle / Kontrasty XIX wieku**

Président de séance / moderator sesji : **Frédéric Dessberg**

**10h00–10h20 Inga Walc-Bezombes** (Paris) : *Perception de l'islam durant la conquête d'Algérie : polémique entre Théodore Fortin d'Ivry (1808–1849) et Aleksander Chodźko (1804–1891), membres de la Société orientale* (Postrzeżenie islamu podczas podboju Algierii. Polemika między członkami Towarzystwa Orientalistycznego: Théodore'em Fortin d'Ivry (1808–1849) a Aleksandrem Chodźką (1804–1891))

**10h20–10h40 Iwona Pugacewicz** (Varsovie / Paris) : „Pielgrzymka żydowska i nasza pielgrzymka to jedno i to samo...”. *Romantyczny dyskurs o tolerancji w świetle postaw Wielkiej Emigracji* (« Le pèlerinage juif et notre pèlerinage sont une seule et même chose... ». Le discours romantique sur la tolérance à la lumière des attitudes de la Grande Émigration)

**10h40–11h00 Veronica Granata** (Liège) : *Le débat sur la tolérance religieuse dans l'Italie du Risorgimento (1860–1870)* (Debata na temat tolerancji religijnej we Włoszech okresu *Risorgimento* (1860–1870))

**11h00–11h20 Paola Ferruta** (Berlin) : *Pluralité religieuse et tolérance à Lwów et à Trieste entre 1782 et 1848 : un nouveau regard sur les communautés juives dans l'Empire autrichien* (Pluralizm religijny i tolerancja we Lwowie i w Trieście w latach 1782–1848. Nowe spojrzenie na społeczności żydowskie w Cesarstwie Austriackim)

Discussion / dyskusja **11h20–11h40**

Pause déjeuner / przerwa obiadowa **11h40–13h15**

## Un XXe siècle contrasté / Dwudziesty wiek (pełen) kontrastów

Président de séance / moderator sesji : **Iwona Pugacewicz**

**13h15–13h35 Abdelhamid Drira** (Paris) : *L'Islam et l'Orientalisme dans les terres polonaises (XVIe–XXe siècles)* (Islam i orientalizm na ziemiach polskich (XVI–XX wiek))

**13h35–13h55 Frédéric Dessberg** (Coëtquidan / Paris) : *Tolérance et intolérance polonaises vues par les observateurs français entre les deux guerres mondiales* (Polska tolerancja i nietolerancja w oczach francuskich obserwatorów w okresie międzywojennym)

**13h55–14h15 Konrad Białecki** (Poznań) : *Ekumenizm jako przestrzeń tolerancji międzywyznaniowej w Polsce w XX i XXI wieku* (L'œcuménisme comme espace de tolérance interreligieux dans la Pologne des XXe et XXIe siècles)

**14h15–14h35 Agnieszka Bielska** (Paris) : *Na skrzyżowaniu Wisły i Sekwany – stosunek do państwa i religii migrantek polskich we Francji XXI wieku* (Au confluent de la Vistule et de la Seine – l'attitude des migrantes polonaises en France au XXIe siècle envers l'État et la religion)

Discussion / dyskusja **14h35–14h55**

## Conclusions / Zakończenie konferencji **Daniel Tollet, Maciej Forycki, Iwona Pugacewicz**



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego

Subventionné par des fonds du Ministre de la Culture et du Patrimoine National fournis par l'IBPP dans le cadre de l'accord n° 22/DF-VII/2025.

Institut  
Bibliothèque  
Polonaise  
de Paris



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Paryżu

Organisateurs du colloque / Organizatorzy konferencji :

Conseil scientifique / Komitet naukowy : Tomasz Ciesielski, Veronica Granata, Chantal Grell, Maciej Forycki, Christine Lebeau-Rémy, Iwona Pugacewicz, Daniel Tollet, Joanna Orzeł

Bureau / Komitet organizacyjny : Maciej Forycki, Iwona Pugacewicz, Daniel Tollet

Secrétariat / Sekretariat : Mariola Odzimekowska, Joanna Orzeł



Réservation obligatoire pour la 3e journée du colloque à Sorbonne Université par e-mail :  
anna.olczak@sorbonne-université.fr